



MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUAL DE INSTRUÇÕES

VH99259

VH99260

VH99261

VH99262

COCINA DE GAS
COZINHA A GÁS



COCINA DE GAS

IMPORTANTE: Lea estas instrucciones con atención antes de usarla. Familiarícese con su dispositivo antes de conectarlo a la bombona de gas. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas.

Estimado Cliente,

Gracias por adquirir uno de nuestros productos.

Confiamos en que este dispositivo funcionará según sus expectativas. Aunque es de fácil uso, es preciso que lea este manual de instrucciones con atención para utilizarlo de forma segura y lograr el mejor rendimiento.

Este aparato se suministra con varias configuraciones, diseños y colores y las ilustraciones de este manual son sólo indicativas.

El dispositivo sólo debe instalarlo y ponerlo en marcha personal debidamente autorizado.

El fabricante y sus distribuidores quedan eximidos de responsabilidad por daños o pérdidas a las personas que se deriven de una incorrecta instalación del aparato o de un uso incorrecto del mismo.

IMPORTANTE: Todas las partes y componentes sólo podrá retirarlas o sustituirlas personal capacitado.

El usuario no debe alterar las partes selladas por el fabricante o su agente

Conserve el manual de instrucciones para futuras referencias.

PRECAUCIÓN: Cuando use el dispositivo se puede producir dióxido de carbono cuya acumulación puede ser peligrosa. Sólo se debe usar el producto en el exterior, o en entornos bien ventilados para disponer de un suministro adecuado para la combustión, y para impedir la formación de mezclas que contengan gas no quemado. No utilizar el dispositivo dentro del hogar bajo ninguna circunstancia.



ATENCIÓN:

Para evitar quemaduras, no ponga las manos u otras partes del cuerpo sobre el quemador mientras esté encendido.

No guarde o use gasolina u otros vapores, líquidos o productos químicos inflamables cerca de éste o de otros dispositivos quemadores de gas.

01. INFORMACIÓN TÉCNICA

Compruebe la placa de clasificación para asegurarse que el dispositivo es adecuado para el suministro de gas disponible

VH99259 / BG01B

País de destino	BE, FR, GB, GR, IE IT, PT, ES, CH	CY, CZ, DK, EE, FI, LT MT, NL, NO, SK, SI, SE HU, BG, LV, LU, RO	PL	DE,AT,CH
Categorías aparato	I 3+	I 3B/P	I 3B/P	I 3B/P
Tipo de gas	G30/G31	G30	G30	G30
Presión suministro m bar	28-30/37	30	37	50
Tamaño inyector (mm)	0.59	0.59	0.55	0.51
Entrada calor (Hs)	@	1.4 (KW)		1.4 (KW)
	Total	1.4 KW (102g/h)		1.4 KW (102g/h)

VH99260 / BG02BM

País de destino	BE, FR, GB, GR, IE IT, PT, ES, CH	CY, CZ, DK, EE, FI, LT MT, NL, NO, SK, SI, SE HU, BG, LV, LU, RO	PL	DE,AT,CH
Categorías aparato	I 3+	I 3B/P	I 3B/P	I 3B/P
Tipo de gas	G30/G31	G30	G30	G30
Presión suministro m bar	28-30/37	30	37	50
Tamaño inyector (mm)	0.59/0.53	0.59/0.53	0.55/0.49	0.51/0.46
Entrada calor (Hs)	@	1.4/1.2 (kW)		1.4/1.1 (kW)
	Total	2.6 kW (190g/h)		2.5 kW (182g/h)

VH99261/ BG03BSM

País de destino	BE, FR, GB, GR, IE IT, PT, ES, CH	CY, CZ, DK, EE, FI, LT MT, NL, NO, SK, SI, SE HU, BG, LV, LU, RO	PL	DE,AT,CH
Categorías aparato	I 3+	I 3B/P	I 3B/P	I 3B/P
Tipo de gas	G30/G31	G30	G30	G30
Presión suministro m bar	28-30/37	30	37	50
Tamaño inyector (mm)	0.59/0.47/0.53	0.59/0.47/0.53	0.55/0.43/0.49	0.51/0.40/0.46
Entrada calor (Hs)	@	1.4/0.85/1.2 (kW)		1.4/0.85/1.1 (kW)
	Total	3.45 kW (252g/h)		3.35 kW (244g/h)

VH99262 / BG04BMMS

País de destino	BE, FR, GB, GR, IE, IT, PT, ES, CH	CY, CZ, DK, EE, FI, LT, MT, NL, NO, SK, SI, SE, HU, BG, LV, LU, RO	PL	DE, AT, CH
Categorías aparato	I 3+	I 3B/P	I 3B/P	I 3B/P
Tipo de gas	G30/G31	G30	G30	G30
Pesión suministro m bar	28-30/37	30	37	50
Tamaño inyector (mm)	0.59/0.53/0.53/0.47	0.59/0.53/0.53/0.47	0.55/0.49/0.49/0.43	0.51/0.46/0.46/0.40
Entrada calor (Hs)	@	1.4/1.2/1.2/0.85 (kW)		1.4/1.1/1.1/0.85 (kW)
	Total	4.65 kW (340g/h)		4.45 kW (324g/h)

02. LISTA DE PARTES

Cuando abra la caja de la cocina de exterior, encontrará las siguientes partes:

Cocina de exterior	1 pieza
Regillas	1 pieza (mod. 1pz VH99259 - VH99260 - VH99261) 2 piezas (mod VH99262)
Manual de instrucciones	1 pieza.

NOTA: Las partes pueden ser distintas para distintos clientes. Compruébelo primero con el vendedor.

03. INSTRUCCIONES DE PREMONTAJE E INSTALACIÓN

Se deben dar estos pasos en lugares bien ventilados y lejos de llamas o materiales inflamables.

- La cocina debe conectarse a la bombona utilizando una manguera para GPL según la normativa del país en que se use la cocina.
- La longitud de la manguera no debe superar los 1,5m y deberá sustituirse según la legislación vigente del país en que se use.
- Utilizar siempre un regulador de baja presión para conectar la cocina a la bombona. Este regulador DEBE tener una calibración fija normalizada de 30 mbar para butano y de 37 mbar para propano.
- Se deben usar clips de metal para la manguera para asegurarla a la cocina y al regulador, en países donde se permita fijar la manguera al dispositivo.

PRECAUCIÓN

- No use nunca la llama para comprobar si hay una fuga de gas. Utilice siempre agua con jabón. No use nunca el dispositivo si la manguera de la goma no está bien asegurada.
- No use el aparato si hay fugas, daños o fallos de funcionamiento.
- Evite que el aparato vuelque de forma accidental.

04. FUNCIONAMIENTO

- Coloque la cocina sobre una superficie firme y nivelada
- Ubique la cocina lejos de líquidos inflamables y de cualquier objeto que pueda verse afectado por el calor.
- Compruebe que los topes de la cocina están cerrados.
- Compruebe que los clips del quemador en la parte inferior del quemador están bien posicionados y no pueden sacarse.
- Si el modelo tiene una tapa, ábrala con suavidad.
- Abra totalmente la espita de la bombona del gas.
- Pulse la llave correspondiente al quemador y muévelo en el sentido contrario a las agujas del reloj para la configuración máxima.
- Este modelo no tiene piezas: encienda una llama en el quemador para encenderlo. Ajuste la llama según la necesite.
- No mueva la cocina con el quemador encendido.

DESPUÉS DEL USO

- Cierre la espita del gas.
- Cierre la tapa de la cocina.

05. SUSTITUCIÓN DE LA BOMBONA

- Se debe sustituir la bombona en el exterior y lejos de llamas o de cualquier sustancia inflamable.
- Compruebe que la cocina y la espita de la bombona están cerradas
- Suelte el regulador de presión de la espita de la bombona.
- Antes de fijar el regulador de presión a la bombona, compruebe que tiene juntas y que están intactas.
- Apriete la tuerca del regulador de presión en la rosca de la espita de la bombona.

06. ALMACENAJE DE LA COCINA

ATENCIÓN: No es un juguete para niños.

- Coloque el producto en una caja o bolsa cuando no lo use, que pueda almacenarse en su interior.
- Guarde el producto en un lugar estable y nivelado fuera del alcance de los niños.

07. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA COCINA

- Se recomienda detergente, fregaplatos y un paño húmedo para limpiar la cocina, no utilice estropajos.
- Limpie el quemador y la base mensualmente. Retire el tornillo del tope del quemador con un destornillador en el sentido contrario a las agujas del reloj. Instale el tope del quemador y la base volviendo a atornillarlos.

PRECAUCIÓN:

- Tanto la limpieza como el mantenimiento deben realizarse cuando el aparato esté frío, con la llave de suministro cerrada.
- No deje que entren agua, sopa o alimentos en el quemador o en la tubería del gas.

08. REPARACIÓN

Devuelva el dispositivo al vendedor o llame a un experto para su reparación o en caso de precisar repuestos. No lo repare usted mismo.

09. CONSEJOS PARA UN USO CORRECTO DEL PRODUCTO

- Asegúrese de que los objetos están colocados a al menos 50cm del cocinero en todas direcciones.
- No deje que sus mascotas pasen cerca de la cocina. No la deje encendida sin supervisión.
- No deje que los niños se acerquen a la cocina.
- Use guantes de protección cuando manipule objetos calientes
- En caso de funcionamiento incorrecto u olor a gas, no compruebe el calefactor, deje que lo comprueben especialistas. En cualquier caso, cierre la espita del gas inmediatamente. Atención: las partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

- Se recomiendan los siguientes diámetros de recipientes de cocina:

Quemador pequeño:

- Diámetro mínimo de recipiente 100mm
- Diámetro máximo de recipiente 140mm

Quemador medio:

- Diámetro mínimo de recipiente 140mm
- Diámetro máximo de recipiente 220mm

Quemador grande:

- Diámetro mínimo de recipiente 140mm
- Diámetro máximo de recipiente 220mm

COZINHA A GÁS

IMPORTANTE: Leia atentamente estas instruções antes de usar. Familiarize-se com o aparelho antes de o ligar ao recipiente de gás. Guarde o manual de Instruções para referência futura.

Caro Consumidor,

Obrigado por adquirir um dos nossos produtos.

Estamos confiantes de que este aparelho irá funcionar de acordo com a sua expectativa para a sua vida ao ar livre. Este aparelho é simples de operar no entanto, antes de usá-lo pedimos que leia este manual de instruções cuidadosamente, a fim do seu funcionamento ser seguro e para alcançar o melhor desempenho.

Este aparelho é fornecido em muitas configurações, designs e cores diferentes e as ilustrações neste manual são apenas indicativas.

O aparelho deve ser instalado e mantido apenas por uma pessoa qualificada e devidamente autorizada.

O fabricante e os seus distribuidores não podem ser considerados responsáveis por qualquer dano ou perda a pessoas ou bens resultantes da instalação incorreta do aparelho ou do seu uso incorreto.

IMPORTANTE: Todas as peças e componentes não devem ser removidos ou substituídos, a menos que por técnico qualificado.

Peças seladas pelo fabricante ou pelo seu agente não devem ser alteradas pelo utilizador. Mantenha o manual de instruções para referência futura.

CUIDADO: Ao utilizar este aparelho, pode ser produzido dióxido de carbono, a acumulação do qual pode ser perigosa. O produto deve, portanto, só ser usado ao ar livre ou em ambientes adequadamente ventilados para garantir o fornecimento adequado de ar para combustão e para prevenir a formação de misturas contendo gás não queimado. Sob nenhuma circunstância usar o aparelho dentro de habitações.



AVISO:

Para evitar queimaduras, não coloque as mãos ou outras partes do corpo sobre o queimador enquanto o acende ou quando ele está em uso.

Não armazene ou use gasolina ou outros vapores inflamáveis, líquidos ou produtos químicos perto deste ou qualquer outro aparelho de queima de gás.

01. DADOS E REQUISITOS TÉCNICOS

Verifique a etiqueta de identificação para garantir que o aparelho é adequado para o fornecimento de gás disponível.

VH99259 / BG01B

País de destino	BE, FR, GB, GR, IE IT, PT, ES, CH	CY, CZ, DK, EE, FI, LT MT, NL, NO, SK, SI, SE HU, BG, LV, LU, RO	PL	DE,AT,CH
Categoria do aparelho	I 3+	I 3B/P	I 3B/P	I 3B/P
Tipo de gás	G30/G31	G30	G30	G30
Pressão fornecimento(mbar)	28-30/37	30	37	50
Tamanho Injetor (mm)	0.59	0.59	0.55	0.51
Entrada calor (Hs)	@	1.4 (KW)		1.4 (KW)
	Total	1.4 KW (102g/h)		1.4 KW (102g/h)

VH99260 / BG02BM

País de destino	BE, FR, GB, GR, IE IT, PT, ES, CH	CY, CZ, DK, EE, FI, LT MT, NL, NO, SK, SI, SE HU, BG, LV, LU, RO	PL	DE,AT,CH
Categoria do aparelho	I 3+	I 3B/P	I 3B/P	I 3B/P
Tipo de gás	G30/G31	G30	G30	G30
Pressão fornecimento(mbar)	28-30/37	30	37	50
Tamanho Injetor (mm)	0.59/0.53	0.59/0.53	0.55/0.49	0.51/0.46
Entrada calor (Hs)	@	1.4/1.2 (kW)		1.4/1.1 (kW)
	Total	2.6 kW (190g/h)		2.5 kW (182g/h)

VH99261/ BG03BSM

País de destino	BE, FR, GB, GR, IE IT, PT, ES, CH	CY, CZ, DK, EE, FI, LT MT, NL, NO, SK, SI, SE HU, BG, LV, LU, RO	PL	DE,AT,CH
Categoria do aparelho	I 3+	I 3B/P	I 3B/P	I 3B/P
Tipo de gás	G30/G31	G30	G30	G30
Pressão fornecimento(mbar)	28-30/37	30	37	50
Tamanho Injetor (mm)	0.59/0.47/0.53	0.59/0.47/0.53	0.55/0.43/0.49	0.51/0.40/0.46
Entrada calor (Hs)	@	1.4/0.85/1.2 (kW)		1.4/0.85/1.1 (kW)
	Total	3.45 kW (252g/h)		3.35 kW (244g/h)

VH99262 / BG04BMMS

País de destino	BE, FR, GB, GR, IE, IT, PT, ES, CH	CY, CZ, DK, EE, FI, LT, MT, NL, NO, SK, SI, SE, HU, BG, LV, LU, RO	PL	DE, AT, CH
Categoria do aparelho	I 3+	I 3B/P	I 3B/P	I 3B/P
Tipo de gás	G30/G31	G30	G30	G30
Pressão fornecimento(mbar)	28-30/37	30	37	50
Tamanho Injetor (mm)	0.59/0.53/0.53/0.47	0.59/0.53/0.53/0.47	0.55/0.49/0.49/0.43	0.51/0.46/0.46/0.40
Entrada calor (Hs)	@	1.4/1.2/1.2/0.85 (kW)		1.4/1.1/1.1/0.85 (kW)
	Total	4.65 kW (340g/h)		4.45 kW (324g/h)

02. LISTA DE PEÇAS:

Quando abrir a caixa do fogão de exterior, vai encontrar as seguintes peças:

Corpo exterior do fogão	1pc
Trempe	1pc (mod. 1pz VH99259 - VH99260 - VH99261) 2pc (mod VH99262)
Manual de instruções	1pieza.

NOTA: As peças podem ser diferentes para clientes diferentes, consulte o revendedor local para ter a certeza de que compreende as peças claramente.

03. INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E INSTALAÇÃO

Os seguintes passos devem ser realizados em locais bem ventilados longe de chamas ou materiais inflamáveis.

- O fogão deve ser ligado à botija usando uma mangueira de borracha para o GPL em conformidade com os regulamentos do país em que o fogão vai ser usado.
- A mangueira não deve maior do que 1,5m e deve ser substituída em cumprimento da legislação vigente no país de utilização quando o seu tempo se esgotar.
- Utilize sempre um regulador de baixa pressão para ligar o fogão à botija. Este regulador DEVE ser fixado com a calibração normalizada em 30 mbar para butano e 37 mbar para propano.
- Braçadeiras metálicas adequadas para gás devem ser utilizadas para fixar a mangueira ao fogão e ao regulador nos países onde é permitido fixar a mangueira ao aparelho.

CUIDADO

- Nunca utilize chamas para verificar se há fugas de gás. Use sempre água e sabão.
- Nunca utilize o aparelho se a mangueira de borracha não estiver firmemente segura com as braçadeiras recomendadas.
- Não use o aparelho se existirem fugas, danos ou avarias.
- Evite deixar cair a tampa acidentalmente a partir da sua posição elevada.

04. FUNCIONAMENTO

- Coloque o fogão sobre uma superfície firme e plana
- Coloque o fogão longe de líquidos inflamáveis e em qualquer caso, longe de objetos que são afetados pelo calor.
- Verifique se os botões do fogão estão desligados.
- Verifique se os clips de mola na parte debaixo do queimador estão firmemente posicionados e não podem ser removidos.
- Se o modelo tiver tampa, abra a tampa com cuidado.
- Abra completamente a torneira da botija de gás.
- Pressione o botão do fogão correspondente ao queimador a ser aceso e gire-o no sentido anti-horário para a configuração máxima.
- Este modelo não tem piezo: colocar uma chama no queimador a ser aceso.
- Regule a chama conforme necessário.
- Não mova o fogão com o queimador aceso

APÓS USO

- Feche a torneira da botija de gás.
- Feche a tampa do fogão.

05. SUBSTITUINDO A BOTIJA DE GÁS

- A botija de gás tem de ser substituída ao ar livre e, em qualquer caso longe de chamas ou quaisquer substâncias inflamáveis.
- Verifique se o fogão e as torneiras da botija estão fechados
- Desaperte o regulador de pressão da torneira da botija.
- Antes de fixar o regulador de pressão à botija verifique se o mesmo está lacrado e se o lacre está intacto.
- Aperte a porca do regulador de pressão corretamente na rosca da torneira da botija.

06. GUARDAR O FOGÃO

AVISO: Não é um brinquedo para crianças.

- Coloque o produto na embalagem ou saco quando não o for utilizar, e o produto pode ser armazenado em casa.
- Armazene o produto num local nivelado e estável, fora do alcance das crianças.

07. LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO FOGÃO

- Líquido de limpeza e detergente e um pano molhado são recomendados para limpar o fogão a gás, não use palha de aço.
- Limpe a tampa e a base do queimador mensalmente. Remova o parafuso da tampa do queimador rodando a chave de fendas para a esquerda. Depois de terminar a limpeza, instale a tampa e a base do queimador de volta apertando o parafuso no sentido horário firmemente.

CUIDADO:

- Toda a limpeza e manutenção só deve ser feita quando o aparelho estiver frio e com o fornecimento de combustível desligado.
- Não deixe água, sopa e resíduos de alimentos entrar na tampa do queimador e tubulação de gás.

08. REPARAÇÃO

Por favor, devolva o aparelho ao vendedor ou ligue para a pessoa qualificada para reparação e peças de reposição. Não o repare por si mesmo.

09. CONSELHOS PARA O USO CORRETO DO PRODUTO

- Certifique-se de que os objetos estão posicionados a pelo menos 50cm do fogão, em todas as direções.
- Não deixe que animais circulem livremente nas imediações do fogão.
- Nunca deixe o fogão aceso sem supervisão.
- Nunca deixe que as crianças se aproximem do fogão.
- Use luvas de proteção ao manusear determinados componentes quentes
- No caso de mau funcionamento ou cheiro a gás, nunca verifique o fogão por si mesmo, mas leve-o aos revendedores. Em qualquer caso, feche a torneira da botija de gás imediatamente.
- Cuidado: as partes acessíveis podem ficar muito quentes, Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

- Os diâmetros máximos dos utensílios de cozinha são recomendados para os respectivos queimadores:

Queimador Pequeno:

- Diâmetro mínimo do utensílio de cozinha 100mm
- Diâmetro máximo do utensílio de cozinha 140mm

Queimador Médio:

- Diâmetro mínimo do utensílio de cozinha 140mm
- Diâmetro máximo do utensílio de cozinha 220mm

Queimador Grande:

- Diâmetro mínimo do utensílio de cozinha 140mm
- Diâmetro máximo do utensílio de cozinha 220mm



**CERTIFICADO
DE GARANTÍA**
CERTIFICAÇÃO DE GARANTIA

MODELOS: VH99259-BG01B / VH99260-BG02BM / VH99261-BG03BSM / VH99262-BG04BMMS

FECHA DE COMPRA:

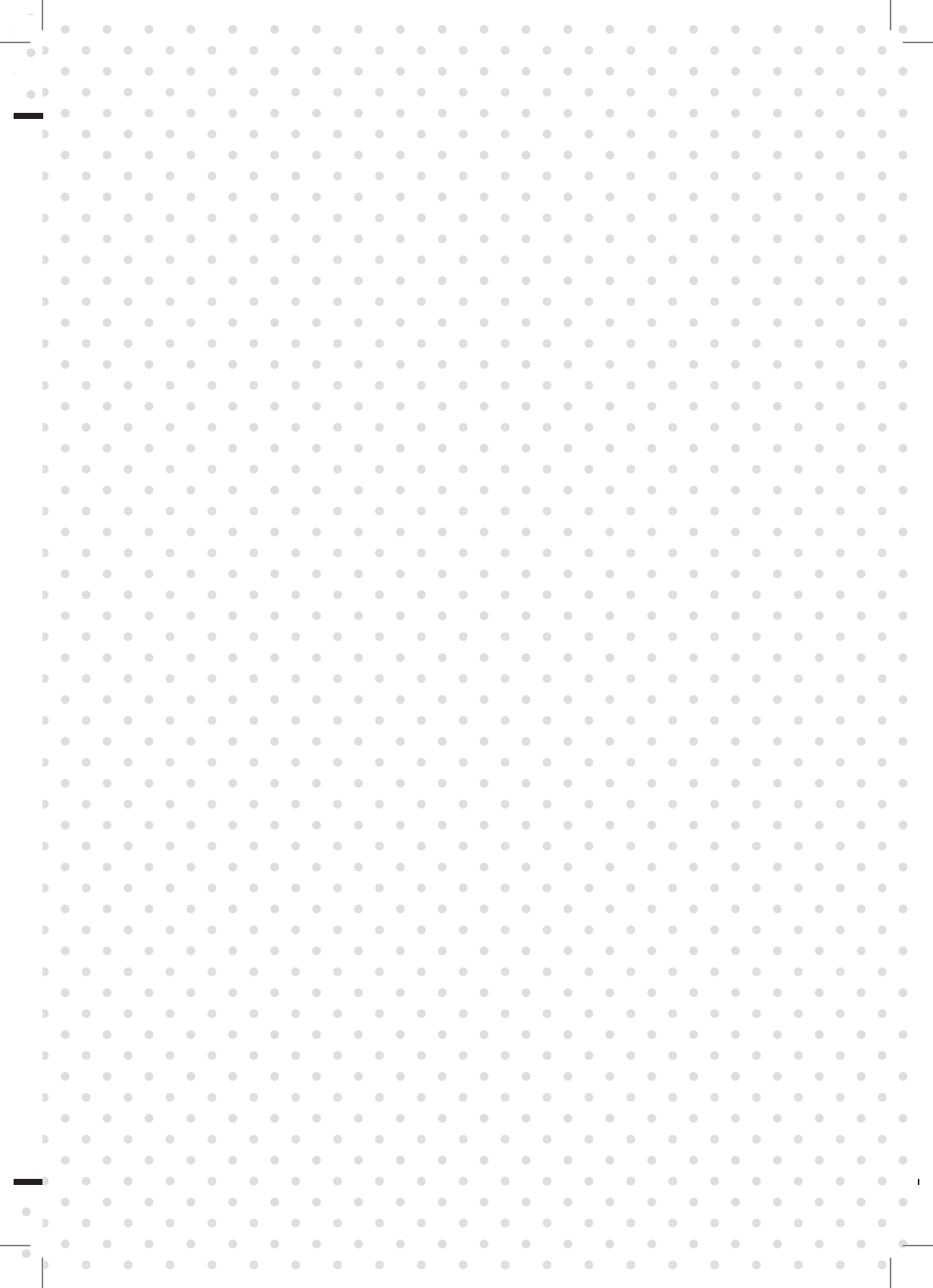
DATA DA COMPRA:

SELLO DEL VENDEDOR:

CARIMBO DO VENDEDOR:

El usuario de este aparato está amparado por los derechos que le otorga la vigente Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios. El funcionamiento correcto de este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía quedará automáticamente anulada si la avería es consecuencia de un mal uso ó de una manipulación indebida del aparato. Ante cualquier reclamación se deberá acompañar la tarjeta de garantía con la indicación de la fecha de compra y el sello del establecimiento vendedor.

O usuário de esta máquina está protegido pela Ley Geral para a Defesa dos Consumidores e Usuários. A máquina tem garantia de dois (2) anos a partir da data de compra. A garantia fica automaticamente sem efeito quando a avaria fora devida a o mal uso da máquina ou a o seu uso incorrecto ou motivos quaisquer debidos á culpa do usuário. Também ficará sem efeito a garantia quando a máquina tenha sido manipulada em qualquer maneira por pessoal diferente do da firma que da a garantia. Para qualquer reclamação deverá a ompanhar a tarxeta de garantia debidamente pre-enchida e com carimbo do vendedor.





Importado por / Importado por:

COMAFE S.COOP.

F-28195873

Polígono Industrial Nª Señora de Butarque.

Calle Rey Pastor 8, 28914, Leganés

Madrid, España

FABRICADO EN / FABRICADO EM R.P.C.

MODELOS: BG01B / BG02BM / BG03BSM / BG04BMMS

